

Gebrauchsanweisung

INTRAMatic Prophy Winkelstück 31 ES - REF 1.003.1109



KaVo. Dental Excellence.

**Vertrieb:**

KaVo Dental GmbH  
Bismarckring 39  
D-88400 Biberach  
Tel. +49 7351 56-0  
Fax +49 7351 56-1488

**Hersteller:**

Kaltenbach & Voigt GmbH  
Bismarckring 39  
D-88400 Biberach  
[www.kavo.com](http://www.kavo.com)



## Inhaltsverzeichnis

<b>1 Benutzerhinweise</b> .....	<b>4</b>
<b>2 Sicherheit</b> .....	<b>7</b>
2.1 Beschreibung der Sicherheitshinweise .....	7
2.2 Sicherheitshinweise .....	9
<b>3 Produktbeschreibung</b> .....	<b>13</b>
3.1 Zweckbestimmung - Bestimmungsgemäße Verwendung .....	14
3.2 Technische Daten .....	16
3.3 Transport- und Lagerbedingungen .....	17
<b>4 Inbetriebnahme und Außerbetriebnahme</b> .....	<b>19</b>
<b>5 Bedienung</b> .....	<b>20</b>
5.1 Medizinprodukt aufstecken .....	20
5.2 Medizinprodukt abziehen .....	22

---

5.3	Gummikelche oder Polierbürsten einsetzen .....	22
5.4	Gummikelche oder Polierbürsten entfernen .....	26
<b>6</b>	<b>Aufbereitungsmethoden nach ISO 17664 .....</b>	<b>27</b>
6.1	Vorbereitung am Gebrauchsort .....	27
6.2	Reinigung .....	28
6.2.1	Reinigung: Manuelle Außenreinigung .....	28
6.2.2	Reinigung: Maschinelle Außenreinigung .....	29
6.2.3	Reinigung: Manuelle Innenreinigung .....	30
6.2.4	Reinigung: Maschinelle Innenreinigung .....	32
6.3	Desinfektion .....	33
6.3.1	Desinfektion: Manuelle Außendesinfektion .....	34
6.3.2	Desinfektion: Manuelle Innendesinfektion .....	35
6.3.3	Desinfektion: Maschinelle Außen- und Innendesinfektion .....	36
6.4	Trocknen .....	37

---

6.5	Pflegemittel und Pflegesysteme - Wartung .....	38
6.5.1	Pflegemittel und Pflegesysteme - Wartung: Pflege mit KaVo Spray .....	39
6.5.2	Pflegemittel und Pflegesysteme - Wartung: Pflege mit KaVo SPRAYrotor .....	40
6.5.3	Pflegemittel und Pflegesysteme - Wartung: Pflege mit KaVo QUATTROcare 2104 / 2104A .....	41
6.5.4	Pflegemittel und Pflegesysteme - Wartung: Pflege mit KaVo QUATTROcare PLUS .....	42
6.6	Verpackung .....	43
6.7	Sterilisation .....	44
6.8	Lagerung .....	47
<b>7</b>	<b>Hilfsmittel .....</b>	<b>48</b>
<b>8</b>	<b>Garantiebestimmungen .....</b>	<b>50</b>

## 1 Benutzerhinweise

Sehr geehrter Anwender,  
KaVo wünscht Ihnen mit Ihrem neuen Qualitätsprodukt viel Freude. Damit Sie störungsfrei, wirtschaftlich und sicher arbeiten können, beachten Sie bitte nachstehende Hinweise.

© Copyright by KaVo Dental GmbH

### **KaVo Reparatur-Service**

Im Falle von Reparaturen wenden Sie sich an Ihren Händler oder direkt an den KaVo Reparatur-Service:

+49 (0) 7351 56-1900

service.reparatur@kavo.com

### **KaVo Technischer-Service**

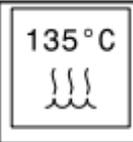
Bei technischen Fragen oder Reklamationen wenden Sie sich bitte an den KaVo Technischen-Service:



+49 (0) 7351 56-1500  
service.instrumente@kavo.com

### Symbole

	Siehe Kapitel Sicherheit/Warnsymbol
	Wichtige Information für Bediener und Techniker
	Handlungsaufforderung
	CE-Zeichen (Communauté Européenne). Ein Produkt mit diesem Zeichen entspricht den Anforderungen der anwendbaren EG-Richtlinie.

	Dampfsterilisierbar 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1.6 °F / +7.4 °F)
	Thermodesinfizierbar

### Zielgruppe

Dieses Dokument wendet sich an den/die Zahnarzt/Zahnärztin sowie an den/die Zahnarzthelfer/Zahnarzthelferin. Das Kapitel Inbetriebnahme wendet sich zudem an den Servicetechniker.

## 2 Sicherheit

### 2.1 Beschreibung der Sicherheitshinweise



Warnsymbol

#### Struktur



#### **GEFAHR**

**Die Einführung beschreibt Art und Quelle der Gefahr.**

Dieser Abschnitt beschreibt mögliche Folgen einer Missachtung.

- ▶ Der optionale Schritt enthält notwendige Maßnahmen zur Vermeidung von Gefahren.

## Beschreibung der Gefahrenstufen

Die hier aufgeführten Sicherheitshinweise mit den drei Gefahrenstufen helfen, Sachschäden und Verletzungen zu vermeiden.



### VORSICHT

#### **VORSICHT**

bezeichnet eine gefährliche Situation, die zu Sachschäden oder leichten bis mittelschweren Verletzungen führen kann.



### WARNUNG

#### **WARNUNG**

bezeichnet eine gefährliche Situation, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen kann.

**⚠ GEFAHR****GEFAHR**

bezeichnet eine maximale Gefährdung durch eine Situation, die unmittelbar zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen kann.

## 2.2 Sicherheitshinweise

**⚠ WARNUNG****Gefährdung für Behandler und Patienten.**

Bei Beschädigungen, unregelmäßigen Laufgeräuschen, zu starken Vibrationen, untypischer Erwärmung oder wenn der Einsatz nicht festgehalten wird.

- ▶ Nicht weiterarbeiten und Service benachrichtigen.

**⚠ VORSICHT**

**Verbrennungsgefahr durch heißen Instrumentenkopf und Instrumentendeckel.**

Bei Überhitzen des Instruments können Verbrennungen im Mundbereich auftreten.

- ▶ Niemals Weichgewebe mit dem Instrumentenkopf berühren!

**⚠ VORSICHT**

**Vorzeitige Abnutzung und Funktionsstörung durch unsachgemäße Lagerung vor längeren Nutzungspausen.**

Verkürzte Produktlebenszeit.

- ▶ Vor längeren Nutzungspausen das Medizinprodukt nach Anweisung reinigen, pflegen und trocken lagern.

**Hinweis**

Das Kopfgehäuse ist durch Spezialdichtungen gegen das Eindringen von Polierpaste geschützt.

**Hinweis**

Vor jeder Behandlung muss aus Sicherheitsgründen ein Kofferdam gelegt werden.

Zur Reparatur und Wartung von KaVo Produkten sind befugt:

- Techniker der KaVo Niederlassungen in aller Welt
- speziell von KaVo geschulte Techniker

Um eine einwandfreie Funktion zu gewährleisten, ist es notwendig, das Medizinprodukt gemäß den in der KaVo Gebrauchsanweisung beschriebenen Aufbereitungsmethoden zu behandeln und die darin enthaltenen

Pflegemittel und Pflegesysteme anzuwenden. KaVo empfiehlt die Festlegung eines praxisinternen Wartungsintervalls, bei dem das Medizinprodukt hinsichtlich Reinigung, Wartung und Funktion durch einen Fachbetrieb bewertet wird. Dieser Wartungsintervall ist von der Gebrauchshäufigkeit abhängig und daran anzupassen.

Der Service darf nur in von KaVo geschulten Reparaturwerkstätten durchgeführt werden, die original KaVo Ersatzteile verwenden.

### 3 Produktbeschreibung



INTRAmatic Prophy Winkelstück 31 ES (Mat.-Nr.1.003.1109)

### 3.1 Zweckbestimmung - Bestimmungsgemäße Verwendung

#### Zweckbestimmung:

Dieses Medizinprodukt ist

- nur für die zahnärztliche Behandlung im Bereich der Zahnheilkunde bestimmt. Jede Art der Zweckentfremdung oder Änderung am Produkt ist nicht erlaubt und kann zu einer Gefährdung führen. Das INTRAmatic Prophy Winkelstück kann in Verbindung mit einem Polierwerkzeug zur Unterstützung der Parodontopathie-Behandlung durch rotierendes Polieren eingesetzt werden.
- ein Medizinprodukt nach den zutreffenden, nationalen gesetzlichen Bestimmungen.

**Bestimmungsgemäße Verwendung:**

Nach diesen Bestimmungen ist dieses Medizinprodukt nur für die beschriebene Anwendung vom fachkundigen Anwender zu benutzen. Hierbei müssen beachtet werden:

- die geltenden Arbeitsschutzbestimmungen
- die geltenden Unfallverhütungsmaßnahmen
- diese Gebrauchsanweisung

Nach diesen Bestimmungen ist es die Pflicht des Anwenders:

- nur fehlerfreie Arbeitsmittel zu benutzen
- auf den richtigen Verwendungszweck zu achten
- sich, den Patienten und Dritte vor Gefahren zu schützen
- eine Kontamination durch das Produkt zu vermeiden

### 3.2 Technische Daten

Antriebsdrehzahl	max. 10.000 min <sup>-1</sup>
Kennzeichnung	1 grüner Ring
Übertragung	4 : 1



#### Hinweis

Produkt im Rechtslauf betreiben.

Einsetzbar sind Gummikelche und Polierbürsten.

Das Winkelstück ist auf alle INTRAmatic Motoren und Motoren mit Anschluss nach ISO 3964 / DIN 13940 aufsetzbar.

### 3.3 Transport- und Lagerbedingungen



#### VORSICHT

**Gefährdung bei Inbetriebnahme des Medizinprodukts nach stark gekühlter Lagerung.**

Hierbei kann es zu einem Funktionsausfall am Medizinprodukt kommen.

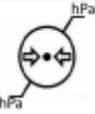
- ▶ Stark gekühlte Produkte vor Inbetriebnahme auf eine Temperatur von 20 °C bis 25 °C (68 °F bis 77 °F) bringen.



Temperatur: -20 °C bis +70 °C (-4 °F bis +158 °F)



Relative Luftfeuchte: 5 % bis 95 % nicht kondensierend

	Luftdruck: 700 hPa bis 1060 hPa (10 psi bis 15 psi)
	Vor Nässe schützen

#### 4 Inbetriebnahme und Außerbetriebnahme



##### **WARNUNG**

**Gefahr durch nicht sterile Produkte.**

Infektionsgefahr für Behandler und Patient.

- ▶ Vor der ersten Inbetriebnahme und nach jeder Anwendung Medizinprodukt entsprechend aufbereiten bzw. bei Bedarf sterilisieren.



##### **WARNUNG**

**Produkt sachgerecht entsorgen.**

Vor der Entsorgung muss das Produkt entsprechend aufbereitet bzw. bei Bedarf sterilisiert werden.

## 5 Bedienung

### 5.1 Medizinprodukt aufstecken



#### **WARNUNG**

#### **Loslösen des Medizinprodukts während der Behandlung.**

Ein nicht richtig eingerastetes Medizinprodukt kann sich von der Motor-  
kupplung lösen und herunterfallen.

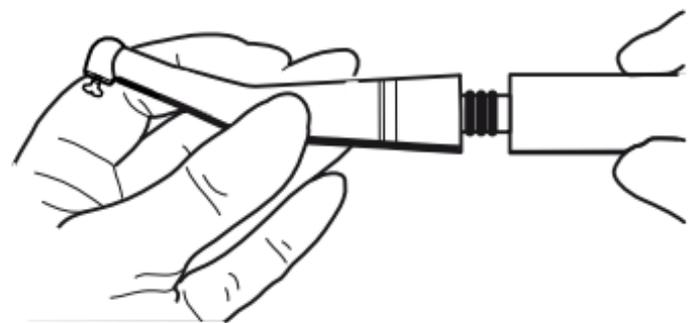
- ▶ Durch vorsichtiges Ziehen vor jeder Behandlung prüfen, ob das  
Medizinprodukt sicher auf der Motorkupplung eingerastet ist.

**⚠ VORSICHT**

**Abziehen und Aufsetzen des Winkelstücks bei Rotation des Antriebsmotors.**

Beschädigung des Mitnehmers.

- ▶ Winkelstück nie bei Rotation des Antriebsmotors aufsetzen oder abnehmen!



- ▶ Medizinprodukt auf (LUX) Motorkupplung aufsetzen und einrasten.

- ▶ Vor jeder Behandlung durch Ziehen sicheren Sitz des Medizinprodukts auf der Motorkupplung prüfen.

## 5.2 Medizinprodukt abziehen

- ▶ Medizinprodukt von Motorkupplung leicht drehend ausrasten und in Achsrichtung abziehen.

## 5.3 Gummikelche oder Polierbürsten einsetzen



### Hinweis

Nur Gummikelche oder Polierbürsten gemäß DIN EN ISO 13295 verwenden.

**⚠️ WARNUNG****Verwendung nicht zugelassener Einsätze.**

Verletzung von Patienten oder Beschädigung des Medizinproduktes.

- ▶ Gebrauchsanweisung und bestimmungsgemäßen Gebrauch des Einsatzes beachten.

**⚠️ VORSICHT****Verletzungsgefahr durch Einsatz.**

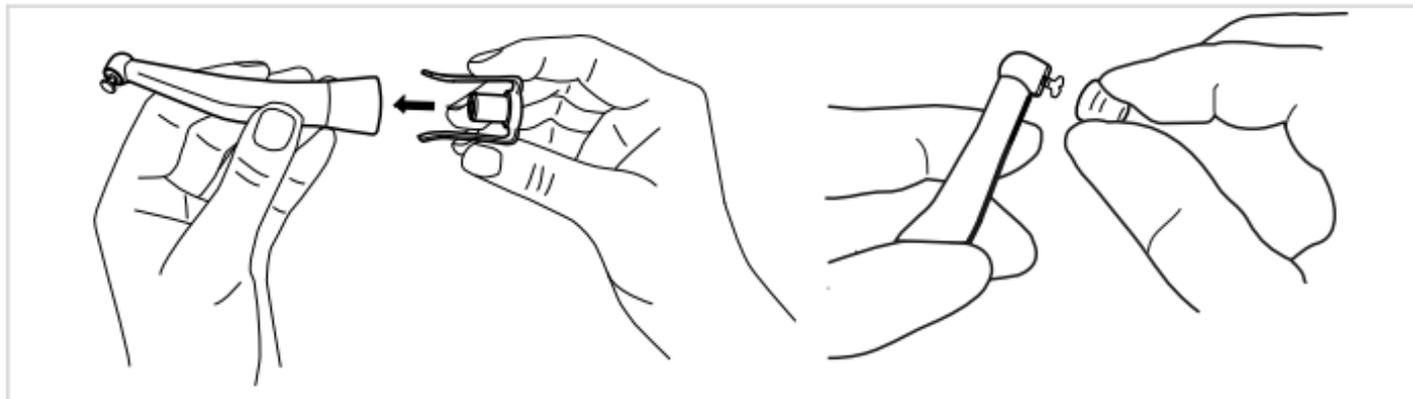
Infektionen oder Schnittverletzungen.

- ▶ Handschuhe oder Fingerschutz tragen.

**⚠ VORSICHT****Gefährdung für Patienten.**

Ein gelöster Einsatz kann zu Verletzungen führen.

- ▶ Festen Sitz des Einsatzes im Kopf durch Ziehen prüfen.
- ▶ Mitnehmer mit Halter blockieren.





- ▶ Einsatz in den Kopf einschrauben bzw. aufschieben.
- ▶ Halter herausnehmen.
- ▶ Festen Sitz des Einsatzes prüfen.

## 5.4 Gummikelche oder Polierbürsten entfernen



### **WARNUNG**

**Gefahr durch rotierenden Einsatz.**

Schnittverletzungen.

- ▶ Rotierenden Einsatz nicht berühren!
  - ▶ Einsatz nach Behandlungsende aus dem Winkelstück herausnehmen, um Verletzungen und Infektionen beim Ablegen zu vermeiden.
- ▶ Nach dem Stillstand Einsatz herausschrauben bzw. abnehmen.

## 6 Aufbereitungsmethoden nach ISO 17664

### 6.1 Vorbereitung am Gebrauchsort



#### **WARNUNG**

##### **Gefahr durch nicht sterile Produkte.**

Durch kontaminierte Medizinprodukte besteht die Gefahr der Infektion.

- ▶ Geeignete Personenschutzmaßnahmen ergreifen.
  
- ▶ Rückstände von Zement, Komposit oder Blut sofort entfernen.
- ▶ Das Medizinprodukt möglichst zeitnah nach der Behandlung aufbereiten.
- ▶ Einsatz aus dem Medizinprodukt entfernen.
- ▶ Das Medizinprodukt trocken zur Aufbereitung transportieren.

- ▶ Nicht in Lösungen oder Ähnlichem einlegen.

## 6.2 Reinigung



### **⚠ VORSICHT**

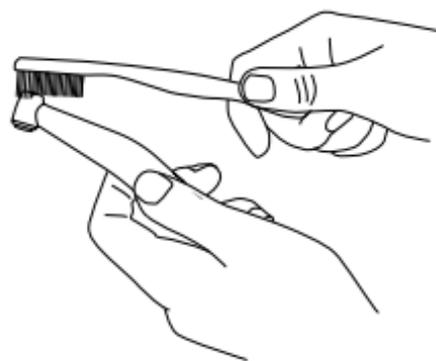
**Funktionsstörungen durch Reinigung im Ultraschallgerät.  
Defekte am Produkt.**

- ▶ Nur im Thermodesinfektor oder manuell reinigen!

### 6.2.1 Reinigung: Manuelle Außenreinigung

Notwendiges Zubehör:

- Trinkwasser  $30\text{ °C} \pm 5\text{ °C}$  ( $86\text{ °F} \pm 10\text{ °F}$ )
- Bürste, z. B. mittelharte Zahnbürste



- ▶ Unter fließendem Trinkwasser abbürsten.



### 6.2.2 Reinigung: Maschinelle Außenreinigung

KaVo empfiehlt Thermodesinfektoren gemäß EN ISO 15883-1, die mit alkalischen Reinigungsmitteln mit einem pH-Wert von max. 10 betrieben werden (z. B. Miele G 7781 / G 7881 – Validierung wurde mit Programm "VARIO-TD", Reinigungsmittel "neodisher® mediclean", Neutralisationsmittel "neodisher® Z" und Klarspüler "neodisher® mielclear" durchgeführt und bezieht sich nur auf die Materialverträglichkeit mit KaVo Produkten).

- ▶ Programmeinstellungen und zu verwendende Reinigungs- und Desinfektionsmittel der Gebrauchsanweisung des Thermodesinfektors entnehmen (pH-Wert max. 10 beachten).
- ▶ Um Beeinträchtigungen des KaVo Medizinprodukts zu verhindern, sicherstellen, dass das Medizinprodukt nach Zyklusende innen und außen trocken ist, und unmittelbar danach mit Pflegemitteln aus dem KaVo Pflegesystem ölen.

### **6.2.3 Reinigung: Manuelle Innenreinigung**

Nur mit KaVo CLEANspray und KaVo DRYspray möglich.

- ▶ Medizinprodukt mit der KaVo Cleanpac-Tüte abdecken und auf den entsprechenden Pflegeadapter aufstecken. Sprühtaste dreimal für je 2 Sekunden betätigen. Medizinprodukt vom Sprühansatz abnehmen und Reinigungsmittel eine Minute einwirken lassen.

- ▶ Danach 3 bis 5 Sekunden mit KaVo DRYspray durchsprühen.

**Siehe auch:** Gebrauchsanweisung KaVo CLEANspray / KaVo DRYspray



#### **Hinweis**

KaVo CLEANspray und KaVo DRYspray für die manuelle Innenreinigung sind nur in folgenden Ländern lieferbar:

Deutschland, Österreich, Schweiz, Italien, Spanien, Portugal, Frankreich, Luxemburg, Belgien, Niederlande, Großbritannien, Dänemark, Schweden, Finnland und Norwegen.

In anderen Ländern ist nur eine maschinelle Innenreinigung mit Thermo-desinfektoren nach EN ISO 15883-1 durchführbar.



#### 6.2.4 Reinigung: Maschinelle Innenreinigung

KaVo empfiehlt Thermodesinfektoren gemäß EN ISO 15883-1, die mit alkalischen Reinigungsmitteln mit einem pH-Wert von max. 10 betrieben werden (z. B. Miele G 7781 / G 7881 – Validierung wurde mit Programm "VARIO-TD", Reinigungsmittel "neodisher® mediclean", Neutralisationsmittel "neodisher® Z" und Klarspüler "neodisher® mielclear" durchgeführt und bezieht sich nur auf die Materialverträglichkeit mit KaVo Produkten).

- ▶ Programmeinstellungen und zu verwendende Reinigungs- und Desinfektionsmittel der Gebrauchsanweisung des Thermodesinfektors entnehmen (pH-Wert max. 10 beachten).

- ▶ Um Beeinträchtigungen des KaVo Medizinprodukts zu verhindern, sicherstellen, dass das Medizinprodukt nach Zyklusende innen und außen trocken ist, und unmittelbar danach mit Pflegemitteln aus dem KaVo Pflegesystem ölen.

### 6.3 Desinfektion



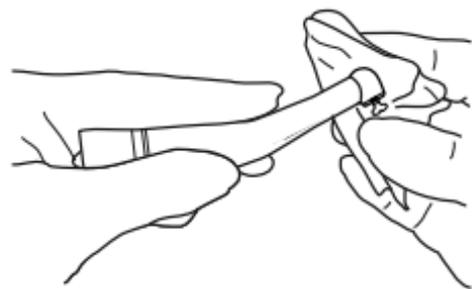
#### VORSICHT

**Funktionsstörungen durch Benutzen des Desinfektionsbades oder chlorhaltiger Desinfektionsmittel.**

Defekte am Produkt.

- ▶ Nur im Thermodesinfektor oder manuell desinfizieren!

### 6.3.1 Desinfektion: Manuelle Außendesinfektion



KaVo empfiehlt auf Basis der Materialverträglichkeit die nachfolgenden Produkte. Die mikrobiologische Wirksamkeit muss durch den Hersteller des Desinfektionsmittels sichergestellt werden.

- Mikrocid AF Liquid von Fa. Schülke & Mayr
- FD 322 von Fa. Dürr

Benötigte Hilfsmittel:

- Tücher zum Abwischen des Medizinprodukts.

- ▶ Das Desinfektionsmittel auf ein Tuch sprühen, anschließend das Medizinprodukt damit abwischen und gemäß Angaben des Desinfektionsmittelherstellers einwirken lassen.
- ▶ Die Gebrauchsanweisung des Desinfektionsmittels beachten.

### **6.3.2 Desinfektion: Manuelle Innendesinfektion**

Die Wirksamkeit der manuellen Innendesinfektion muss vom Hersteller des Desinfektionsmittels nachgewiesen sein. Für KaVo Produkte dürfen nur Desinfektionsmittel verwendet werden, die von KaVo in Hinblick auf die Materialverträglichkeit freigegeben sind (z. B. WL-cid / Firma ALPRO).

- ▶ Die Gebrauchsanweisung des Desinfektionsmittels beachten.

- ▶ Unmittelbar nach der Innendesinfektion das KaVo Medizinprodukt mit Pflegemitteln aus dem KaVo Pflegesystem ölen.

### 6.3.3 Desinfektion: Maschinelle Außen- und Innendesinfektion



KaVo empfiehlt Thermodesinfektoren gemäß EN ISO 15883-1, die mit alkalischen Reinigungsmitteln mit einem pH-Wert von max. 10 betrieben werden (z. B. Miele G 7781 / G 7881 – Validierung wurde mit Programm "VARIO-TD", Reinigungsmittel "neodisher® mediclean", Neutralisationsmittel "neodisher® Z" und Klarspüler "neodisher® mielclear" durchgeführt und bezieht sich nur auf die Materialverträglichkeit mit KaVo Produkten).

- ▶ Programmeinstellungen und zu verwendende Reinigungs- und Desinfektionsmittel der Gebrauchsanweisung des Thermodesinfektors entnehmen (pH-Wert max. 10 beachten).

- ▶ Um Beeinträchtigungen des KaVo Medizinprodukts zu verhindern, sicherstellen, dass das Medizinprodukt nach Zyklusende innen und außen trocken ist, und unmittelbar danach mit Pflegemitteln aus dem KaVo Pflegesystem ölen.

## **6.4 Trocknen**

### **Manuelles Trocknen**

- ▶ Mit Druckluft außen abblasen und innen ausblasen, bis keine Wassertropfen mehr sichtbar sind.

### **Maschinelles Trocknen**

Im Regelfall ist der Trocknungsvorgang Bestandteil des Reinigungsprogramms des Thermodesinfektors.

- ▶ Die Gebrauchsanweisung des Thermodesinfektors beachten.

## 6.5 Pflegemittel und Pflegesysteme - Wartung



### VORSICHT

**Vorzeitige Abnutzungen und Funktionsstörungen durch unsachgemäße  
Wartung und Pflege.**  
Verkürzte Produktlebenszeit.

- ▶ Regelmäßig sachgemäße Pflege durchführen!



### Hinweis

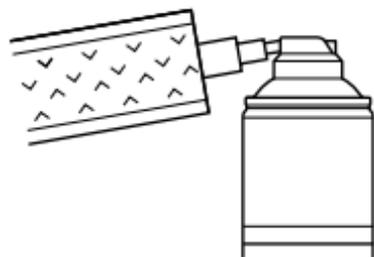
Einsatz zur Pflege herausnehmen.



### Hinweis

KaVo übernimmt nur Garantie für eine einwandfreie Funktion der KaVo Produkte bei Verwendung der von KaVo in den Hilfsmitteln aufgeführten Pflegemittel, da diese in Abstimmung mit unseren Produkten und für den bestimmungsgemäßen Gebrauch geprüft wurden.

#### 6.5.1 Pflegemittel und Pflegesysteme - Wartung: Pflege mit KaVo Spray

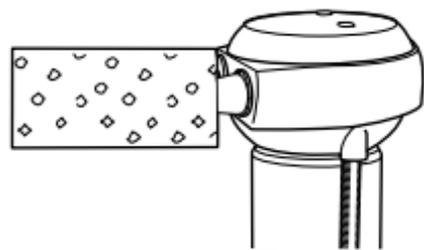


KaVo empfiehlt, das Produkt nach jeder Anwendung zu pflegen, d. h. nach jeder maschinellen Reinigung sowie vor jeder Sterilisation.

- ▶ Einsatz entfernen.
- ▶ Produkt mit der Cleanpac-Tüte abdecken.

- ▶ Produkt auf die Kanüle stecken und Sprühtaste eine Sekunde lang betätigen.

### 6.5.2 Pflegemittel und Pflegesysteme - Wartung: Pflege mit KaVo SPRAYrotor



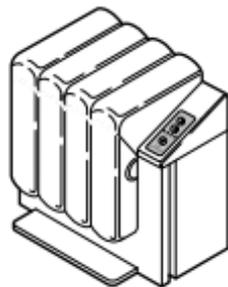
KaVo empfiehlt, das Produkt nach jeder Anwendung zu pflegen, d. h. nach jeder maschinellen Reinigung sowie vor jeder Sterilisation.

- ▶ Produkt auf die passende Kupplung am **KaVo SPRAYrotor** aufsetzen und mit der Cleanpac-Tüte abdecken.
- ▶ Produkt pflegen.

**Siehe auch:** Gebrauchsanweisung **KaVo SPRAYrotor**

### 6.5.3 Pflegemittel und Pflegesysteme - Wartung: Pflege mit KaVo QUATTROcare 2104 / 2104A

Reinigungs- und Pflegegerät mit Expansionsdruck für eine hohe Reinigungs- und Pflegewirkung.

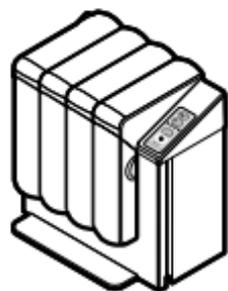


KaVo empfiehlt, das Produkt nach jeder Anwendung zu pflegen, d. h. nach jeder maschinellen Reinigung sowie vor jeder Sterilisation.

- ▶ Einsatz entfernen.
- ▶ Produkt pflegen.

**Siehe auch:** Gebrauchsanweisung **KaVo QUATTROcare 2104 / 2104A**

#### 6.5.4 Pflegemittel und Pflegesysteme - Wartung: Pflege mit KaVo QUATTROcare PLUS



KaVo empfiehlt, das Produkt nach jeder Anwendung zu pflegen, d. h. nach jeder maschinellen Reinigung sowie vor jeder Sterilisation.

- ▶ Einsatz entfernen.
- ▶ Produkt im QUATTROcare PLUS pflegen.

**Siehe auch:** Gebrauchsanweisung **KaVo QUATTROcare PLUS**

## 6.6 Verpackung



### Hinweis

Die Sterilisationstüte muss groß genug für das Instrument sein, so dass die Verpackung nicht unter Spannung steht.

Die Sterilisiergutverpackung muss hinsichtlich Qualität und Anwendung die geltenden Normen erfüllen und für das Sterilisationsverfahren geeignet sein!

- ▶ Medizinprodukt einzeln in eine Sterilisiergutverpackung einschweißen.

## 6.7 Sterilisation

**Sterilisation in einem Dampfsterilisator (Autoklave) gemäß EN 13060 / ISO 17665-1 (z. B. KaVo STERiclave B 2200 / 2200 P)**



### VORSICHT

**Vorzeitige Abnutzungen und Funktionsstörungen durch unsachgemäße  
Wartung und Pflege.**

Verkürzte Produktlebenszeit.

- ▶ Das Medizinprodukt vor jedem Sterilisationszyklus mit KaVo Pflegemitteln pflegen.

**⚠ VORSICHT****Kontaktkorrosion durch Feuchtigkeit.**

Beschädigungen am Produkt.

- ▶ Das Produkt nach dem Sterilisationszyklus sofort aus dem Dampfsterilisator nehmen!

135 °C



Das KaVo Medizinprodukt hat eine Temperaturbeständigkeit bis max. 138 °C (280.4 °F).

Aus den nachfolgenden Sterilisationsverfahren kann ein geeignetes Verfahren (abhängig vom vorhandenen Autoklave) ausgewählt werden:

- Autoklave mit dreifachem Vorvakuum:
    - mind. 3 Minuten bei 134 °C -1 °C/ +4 °C  
(273 °F -1.6 °F/ +7.4 °F)
  - Autoklave mit Gravitationsverfahren:
    - mind. 10 Minuten bei 134 °C -1 °C/ +4 °C  
(273 °F -1.6 °F/ +7.4 °F) alternativ
    - mind. 60 Minuten bei 121 °C -1 °C/ +4 °C  
(250 °F -1.6 °F/ +7.4 °F)
- ▶ Entsprechend der Hersteller-Gebrauchsanweisung anwenden.

## 6.8 Lagerung

- ▶ Aufbereitete Produkte staubgeschützt und möglichst keimarm in einem trockenen, dunklen und kühlen Raum lagern.
- ▶ Haltbarkeitsdatum des Sterilguts beachten.

## 7 Hilfsmittel

Lieferbar über den dentalmedizinischen Fachhandel.

<b>Materialkurztext</b>	<b>Mat.-Nr.</b>
Halter	1.004.0596
Instrumentenständer 2151	0.411.9501
Cleanpac 10 Stück	0.411.9691
Zellstoffauflage 100 Stück	0.411.9862

<b>Materialkurztext</b>	<b>Mat.-Nr.</b>
Adapter INTRAmatic (CLEANspray und DRYspray)	1.007.1776
KaVo CLEANspray 2110 P	1.007.0579
KaVo DRYspray 2117 P	1.007.0580
KaVo Spray 2112 A	0.411.9640

---

<b>Materialkurztext</b>	<b>Mat.-Nr.</b>
ROTAspray 2 2142 A	0.411.7520
QUATTROcare plus Spray 2140 P	1.005.4525

## 8 Garantiebestimmungen

Für dieses KaVo Medizinprodukt gelten die nachfolgenden Garantiebedingungen:

KaVo übernimmt dem Endkunden gegenüber die Garantieleistung für einwandfreie Funktion, Fehlerfreiheit im Material oder der Verarbeitung für die Dauer von 12 Monaten ab Rechnungsdatum zu folgenden Bedingungen:

Bei begründeten Beanstandungen leistet KaVo Garantie durch kostenlose Instandsetzung oder Ersatzlieferung. Andere Ansprüche, gleich welcher Art, insbesondere auf Schadenersatz, sind ausgeschlossen. Im Falle des Verzuges, des groben Verschuldens oder des Vorsatzes gilt dies nur, soweit nicht zwingende gesetzliche Vorschriften entgegenstehen. KaVo haftet nicht für Defekte und deren Folgen, die entstanden sind oder entstanden sein können durch natürliche Abnutzung, unsachgemäße Behandlung, unsachgemäße Reinigung, Wartung oder Pflege, Nichtbeach-

tung der Bedienungs- oder Anschlussvorschriften, Verkalkung oder Korrosion, Verunreinigung in der Luft- und Wasserversorgung sowie chemische oder elektrische Einflüsse, die ungewöhnlich oder nach der KaVo Gebrauchs- und nach sonstigen Herstelleranweisungen nicht zulässig sind. Die Garantieleistung erstreckt sich generell nicht auf Lampen, Lichtleiter aus Glas und Glasfasern, Glaswaren, Gummiteile und auf die Farbbeständigkeit von Kunststoffteilen.

Jegliche Haftung ist ausgeschlossen, wenn Defekte oder ihre Folgen darauf beruhen, dass der Kunde oder nicht von KaVo autorisierte Dritte Eingriffe oder Veränderungen am Produkt vornehmen.

Garantieleistungsansprüche können nur geltend gemacht werden, wenn mit dem Produkt ein Verkaufsnachweis in Form einer Rechnungs- oder Lieferscheinkopie vorgelegt wird. Aus dieser muss der Händler, das Kaufdatum, die Type und die Seriennummer eindeutig ersichtlich sein.





1.003.7633 · kb · 20120614 - 03 · de



KaVo. Dental Excellence.